

**Nemčija-Frankfurt na Majni: Gradbena dela na železniških progah**  
**OJ S 38/2018 23/02/2018**  
**Obvestilo o spremembi**  
**Gradnje**

**Pravna podlaga:**  
Direktiva 2014/25/EU

---

**Oddelek I: Javni naročnik/naročnik**

**I.1. Ime in naslovi**

Uradno ime: DB Netz AG  
Poštni naslov: Theodor-Heuss-Allee 7  
Kraj: Frankfurt am Main  
Šifra NUTS: DE Deutschland  
Poštna številka: 60486  
Država: Nemčija  
Kontaktna oseba: DB AG, Beschaffung Infrastruktur, Region Südost, FS.EI-SO-E,  
Dohnanyistr. 11, 04103 Leipzig  
E-naslov: [cathleen.goedecke@deutschebahn.com](mailto:cathleen.goedecke@deutschebahn.com)  
Telefon: +49 34196784004  
Telefaks: +49 34196784001  
**Internetni naslovi:**  
Glavni naslov: [www.deutschebahn.com](http://www.deutschebahn.com)  
Internetni naslov profila kupca: <https://bieterportal.noncd.db.de/portal>

---

**Oddelek II: Predmet**

**II.1. Obseg naročila**

**II.1.1. Naslov**

VDE 8 Gesamtvergabe Ausrüstung ESTW/ETCS/GSM-R

**II.1.2. Glavna koda CPV**

45234100 Gradbena dela na železniških progah

**II.1.3. Vrsta naročila**

Gradnje

**II.2. Opis**

**II.2.1. Naslov**

VDE 8 Gesamtvergabe Ausrüstung ESTW/ETCS/GSM-R  
Št. sklopa: 1

**II.2.2. Dodatna(-e) koda(-e) CPV**

34632000 Oprema za nadzor in upravljanje železniškega prometa

**II.2.3. Kraj izvedbe**

Šifra NUTS: DE Deutschland

Glavna lokacija ali kraj izvedbe: VDE 8 Strecke Halle/Leipzig-Erfurt-Nürnberg  
Streckenabschnitte: Leipzig Gröbers; Halle-Erfurt-Ebensfeld-Bamberg (a)

#### **II.2.4. Opis javnega naročila v času sklenitve pogodbe**

VDE 8 Errichtung der leit- und sicherungstechnischen Anlage der benannten Streckenabschnitte mit ESTW-Technik, Ausrüstung mit ETCS Level 2 (im Bereich der Neubaustrecke ohne Lichtsignale), Errichtung des GSM-R Funknetzes.

#### **II.2.7. Trajanje naročila, okvirnega sporazuma, dinamičnega nabavnega sistema ali koncesije**

Začetek: 16/07/2012 Konec: 16/12/2017

#### **II.2.13. Informacije o sredstvih EU**

Naročilo se nanaša na projekt in/ali program, ki se financira s sredstvi EU: ne

### **Oddelek IV: Postopek**

---

#### **IV.2. Upravne informacije**

##### **IV.2.1. Obvestilo o oddaji naročila v zvezi s tem naročilom**

Številka obvestila v UL: [2012/S 199-327190](#)

### **Oddelek V: Oddaja javnega naročila/podelitev koncesije**

---

**Št. naročila:** 1

**Naslov:**

VDE 8 Ausrüstung ESTW/ETCS/GSM-R

#### **V.2. Oddaja javnega naročila/podelitev koncesije**

##### **V.2.1. Datum sklenitve pogodbe/sklepa o podelitvi koncesije**

16/07/2012

##### **V.2.2. Informacije o ponudbah**

Naročilo/koncesija je bilo(-a) oddano(-a) skupini gospodarskih subjektov: da

##### **V.2.3. Ime in naslov izvajalca/koncesionarja**

Uradno ime: Siemens AG, Infrastructure + Cities Sector, Mobility and Logistics Division, Rail Automation

Poštni naslov: Kiefholzstr. 44

Kraj: Berlin

Šifra NUTS: DE Deutschland

Poštna številka: 12435

Država: Nemčija

Izvajalec/koncesionar je MSP: ne

##### **V.2.3. Ime in naslov izvajalca/koncesionarja**

Uradno ime: Kapsch CarrierCom Deutschland GmbH

Poštni naslov: Unterschweinstiege 2-14

Kraj: Frankfurt am Main

Šifra NUTS: DE Deutschland

Poštna številka: 60549

Država: Nemčija

Internetni naslov: <https://www.kapsch.net>

Izvajalec/koncesionar je MSP: ne

#### **V.2.4. Informacije o vrednosti javnega naročila/sklopa/koncesije**

Skupna vrednost javnega naročila: 93 249 495,10 EUR

### **Oddelek VI: Dopolnilne informacije**

---

#### **VI.3. Dodatne informacije**

#### **VI.4. Postopki za revizijo**

##### **VI.4.1. Organ, pristojen za revizijo**

Uradno ime: Vergabekammern des Bundes beim Bundeskartellamt

Poštni naslov: Villemombler Str. 76

Kraj: Bonn

Poštna številka: 53123

Država: Nemčija

##### **VI.4.3. Postopek revizije**

Natančne informacije o roku(-ih) za postopke revizije:

Die Geltendmachung der Unwirksamkeit einer Auftragsvergabe in einem Nachprüfungsverfahren ist fristgebunden. Es wird auf die in § 135 Abs. 2 GWB genannten Fristen verwiesen. Nach § 135 Abs. 2 S. 2 GWB endet die Frist zur Geltendmachung der Unwirksamkeit 30 Kalendertage nach Veröffentlichung der Bekanntmachung der Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union. Nach Ablauf der jeweiligen Frist kann eine Unwirksamkeit nicht mehr festgestellt werden.

#### **VI.5. Datum pošiljanja tega obvestila**

19/02/2018

### **Oddelek VII: Spremembe javnega naročila/koncesije**

---

#### **VII.1. Opis javnega naročila po spremembah**

##### **VII.1.1. Glavna koda CPV**

45234100 Gradbena dela na železniških progah

##### **VII.1.2. Dodatna(-e) koda(-e) CPV**

##### **VII.1.3. Kraj izvedbe**

Šifra NUTS: DE Deutschland

##### **VII.1.4. Opis javnega naročila**

VDE 8 Errichtung der leit- und sicherungstechnischen Anlage der benannten Streckenabschnitte mit ESTW-Technik, Ausrüstung mit ETCS Level 2 (im Bereich der Neubaustrecke ohne Lichtsignale), Errichtung des GSM-R Funknetzes.

##### **VII.1.5. Trajanje naročila, okvirnega sporazuma, dinamičnega nabavnega sistema ali koncesije**

Začetek: 16/07/2012 Konec: 16/12/2017

##### **VII.1.6. Informacije o vrednosti javnega naročila/sklopa/koncesije**

Skupna vrednost naročila/sklopa/koncesije: 93 249 495,10 EUR

### **VII.1.7. Ime in naslov izvajalca/koncesionarja**

Uradno ime: Siemens AG, Infrastructure + Cities Sector, Mobility and Logistics Division, Rail Automation

Poštni naslov: Kieffholzstr. 44

Kraj: Berlin

Šifra NUTS: DE Deutschland

Poštna številka: 12435

Država: Nemčija

Izvajalec/koncesionar je MSP: ne

### **VII.1.7. Ime in naslov izvajalca/koncesionarja**

Uradno ime: Kapsch CarrierCom Deutschland GmbH

Poštni naslov: Unterschweinstiege 2-14

Kraj: Frankfurt am Main

Šifra NUTS: DE7 Hessen

Poštna številka: 60549

Država: Nemčija

Internetni naslov: <https://www.kapsch.net>

Izvajalec/koncesionar je MSP: ne

## **VII.2. Informacije o spremembah**

### **VII.2.1. Opis sprememb**

Vrsta in obseg sprememb (z navedbo morebitnih predhodnih sprememb javnega naročila): Austausch BTS Tunnel Silberberg Mitte wegen Schadensfall während Tunnelbau und Funkmessung und Auswertung geänderte Rettungsplätze.

### **VII.2.2. Razlogi za spremembo**

Potreba izvirnega naročnika/koncesionarja po dodatnih gradnjah, storitvah ali blagu (člen 43(1)(b) Direktive 2014/23/EU, člen 72(1)(b) Direktive 2014/24/EU, člen 89(1)(b) Direktive 2014/25/EU) Opis poslovnih ali tehničnih razlogov in težav ali podvojitve stroškov, zaradi katerih ni mogoče spremeniti izvajalca:

Die beschädigte BTS ist auf Forderung des ALV auszutauschen (Dies wurde im Rahmen der Begehung zum Schadensfall festgelegt). Die Beschädigungen wurden durch Dritte verursacht. Die Funkmessung und Auswertung der geänderten Rettungsplätze ist notwendig. Die Änderung wurden durch Forderungen der Rettungskräfte und Anpassung an die Örtlichkeit notwendig. Die Gesamtanlage GSM-R wurde durch den AN realisiert. Es ist ein Element (hier BTS Silberberg Mitte) der Gesamtanlage GSM-R VDE 8.1 betroffen. Der AN ist für die wiederholte Montage aufgestellt. Die Technik ist nur beim AN verfügbar. Für die Funkmessung, Auswertung und Aufzeigen der notwendigen Anpassungen der GSM-R Anlage zur Versorgung der geänderten Rettungsplätze ist der AN aufgestellt. Die Kenntnis der GSM-R Anlage ist grundlegende Voraussetzung zum Aufzeigen der notwendigen Anpassungen.

### **VII.2.3. Povišanje cene**

Posodobljena skupna vrednost javnega naročila pred spremembami (ob upoštevanju morebitnih predhodnih sprememb javnega naročila in prilagoditve cene in, v primeru Direktive 2014/23/EU, povprečne inflacije v zadevnih državah članicah)

Vrednost brez DDV: 126 813 586,73 EUR

Skupna vrednost javnega naročila po spremembah

Vrednost brez DDV: 126 963 586,73 EUR